

..... [p1]

15 Denmark, Grove.

Barnsbury.¹

June 28th

My dear Father.

I received your very kind letter. I was just wishing for one when it came.

I wish I was coming instead of this we would have a second performance of the boots² [e]tc.;

I hope my Sister will be able to come over here as I cant come and see you this year, it will be very dull for me if she cant come over

..... [p2]

because I dont go out so frequently as I used to, my protestant friends tell me I am very much changed since I went to Belgium, they attribute it tot the Priestly influence.

The little man in particular he was very wroth. he would like to have the pleasure of shooting a few. I think. I was very much to blame over that affair, it will be a lesson for me for the future.

..... [p3]

-
- 1 Barnsbury is een gebied in Noord-Londen in de borough van Islington.waar veel Ierse immigranten woonden, zoals de familie ,Walton . James Weale, Mary Ann's schoonbroer, was er onderwijzer.
 - 2 Mary verwijst ook naar 'the boots' in de [brief van 29/04/1865 aan Guido Gezelle](#). Kan het gaan om de 'Irish boots line dance', later populair gemaakt door 'Riverdance'? Avondjes ten huize Weale of in het nabijgelegen Saint Vincent's Orphanage? Eventueel kan het ook een verwijzing zijn naar het muziekkorps van de soldaten van de kazerne te Brugge. Het korps was gekend voor hun muzikale optredens. Ze trokken geregeld met hun muziek door de stad.

What has become of the wild Irish man. have they Mr. Tomlins at Robinsons yet, I must conclude now hoping that you will not forget me now you have found out who gave the knife I never give knives to anyone that I like, it cuts Friendship so people say I did give a knife once and our Friendship was cut very soon after³

believe met to remain your

Affectionate Child

Mary Walton

Rev G Gezelle

.....

- 3 Volgens de traditie moet je nooit een mes cadeau doen. Aan de ene kant verliest de gever dan zijn macht en aan de andere kant verbreekt de scherpe kant van het lemmet de band tussen gever en de ontvanger: een vriendschapsband, een ouderlijke band, een liefdesband... Het geven van een mes is dan hetzelfde als je op een bepaalde manier willen afscheiden van de andere persoon. Een remedie was dat de ontvanger een munt teruggaf zodat het niet meer als een geschenk, maar als een koop beschouwd werd. Messen waren oorspronkelijk geen bestekonderdeel, maar een agressief element en een teken van macht. ().

Briefbeschrijving

Verzender	Walton, Mary Ann
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	28/06/[1865]
Verzendingsplaats	Barnsbury (Londen)
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van jaartal gereconstrueerd op basis van :Lori Van Biervliet, De kroniek G. Gezelle - J. Weale aan de hand van de bewaarde briefwisseling/ door Lori Van Biervliet. In. - Biekorf Jrg. 80 (1980), p. 277.
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van jaartal gereconstrueerd op basis van :Lori Van Biervliet, De kroniek G. Gezelle - J. Weale aan de hand van de bewaarde briefwisseling/ door Lori Van Biervliet. In. - Biekorf Jrg. 80 (1980), p. 277.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.276-277

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 150 mm x 100 mm papier, lila, gelijnd papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 3 met adressaat, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: ongeïdentificeerd watermerk: B & C°
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7380
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13733

Inhoud

Incipit	I received your very
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	28/06/[1865], Barnsbury (Londen), Mary Ann Walton aan Guido Gezelle
Editeur	Guido Spyns; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
